

Ministry of Oil, Midland Oil Company (MdOC) (State Company)	وزارة النفط / شركة نفط الوسط (شركة عامة)
<b><u>First Announcement for General international Tender</u></b> <b><u>No. (Mdoc-Som.02.24.9012.01)</u></b>	اعلان للمرة الاولى للمناقصة الدولية العامة المرقمة <b><u>(Mdoc-Som.02.24.9012.01)</u></b>
<b>Midland Oil Company, Midland Oil Company\Ministry of oil (an Iraqi state oil company established and excite under laws of the Republic of Iraq), Its headquarters located in Baghdad, Bob -Alsham Square, behind Al-Quds Thermal Power Station ("Midland Oil Company" or "MdOC"), pleased to invite bidders, who's identified with terms and conditions, to submit their technical and commercial bids for the public tender No. (Mdoc-Som.02.24.9012.01) for (Supplying Central Region Emergency Work Equipment), which is available on (www.mdoc.oil.gov.iq) as follows</b>	الخاصة ب (شراء جهاز سحب حزم المبادلات الحرارية مع كافة الملحقات) نفط الوسط — وزارة النفط (وهي شركة نفط حكومية مؤسسة وقائمة بموجب مهورية العراق ، مكتبها المسجل في بغداد -جمهورية العراق بأسم (شركة نفط " ام دي او سي) ومقرها في بغداد بوب الشام خلف محطة كهرباء القدس الحراري) شركات ممن تنطبق عليهم الشروط لتقديم عطاءاتهم الفنية والتجارية للمناقصة (Mdoc-Som.02.24.9012.01) الخاص ب (شراء جهاز سحب حزم انابيب الحرارة مع كافة ملحقاته) وكما يأتي من خلال الاطلاع على وثائقها المحملة على <a href="http://www.mdoc.oil.gov.iq">www.mdoc.oil.gov.iq</a>
1. Tender's title(Supply Complete Tube Bundle Puller For Heat Exchanger With Accessories)	وان المناقصة: شراء جهاز سحب حزم انابيب المبادلات الحرارية مع كافة ملحقاته)
2. Tender's type: General / international	عام / دولية
3. Estimated Budget:- (218,000) \$	ع المناقصة :- (218,000) مائتان وثمانية عشر الف دولار امركي لا غيرها
4. Budget Type :- (operational budget)	نفة التخمينية : (218,000) مائتان وثمانية عشر الف دولار امركي لا غيرها
5. Announcement Date : on Tuesday in (4/6/2024)	وازية (التحويل) : الموازنة (تشغيلي) (2024/6/4)
6. Tender Documents :- the interested bidders can buy the tender documents as follows :-	يخ النشر :- يوم الثلاثاء الموافق (2024/6/4) تاريخ النشر :- يوم الاثنين 4/6/2024
a. Venue : MdOC HQ- Dept. of Contracts , Section of Tenders :	تائق المناقصة : بإمكان الراغبين شراء الوثائق كما يأتي :-
b. Time : the tender documents available from (10) a.m. to (2) p.m. during official working days starting from the above-mentioned date.	مكان بيع وثائق المناقصة :- مقر شركة نفط الوسط قسم العقود- شعبة المناقصات والمزايدات
c. Price : (300,000) IQD for tender documents, taking in to consideration this amount is non-refundable unless otherwise MdOC cancels the tender or changed the procurement method.	- وقت بيع الوثائق :- في أيام الدوام الرسمي من الساعة (10:00 صباحاً) الى الساعة (2:00 ب. ظ) ابتداء من تاريخ النشر أعلاه - سعر وثائق المناقصة:- مبلغ قدره (300,000) ثلاثمائة الف دينار عراقي علما ان هذا المبلغ غير قابل للرد الا اذا الغيت المناقصة من قبل شركة نفط الوسط او تم تغيير أسلوب التعاقد وتتم الفتي:- سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على استفسارات مقدمي العطاءات وكما
7. Technical conference :- a technical conference will held to answer the bidders queries as follows :-	ي :-
a. Time and date :- (10) A.m. on Tuesday in (9/7/2024) .	الوقت والتاريخ :- الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق (2024/7/9) .
b. Venue: - MdOC HQ, Engineering division)	- مكان انعقاد المؤتمر :- مقر شركة نفط الوسط (الهيئة الهندسية)

<p>8. Place for submitting the bids :- the bidders shall submit the bids in Bids Box No. (2) , which is located in MdOC HQ.</p>	<p>ان ايداع العطاءات :- وتودع العطاءات في صندوق العطاءات رقم (2) الكائن في مقر وكالة نطق الوسط.</p>
<p>9. Closing date : the latest time and date for submitting the bids is (2) p.m. on <b>Tuesday in (23/7/2024).</b></p>	<p>يخ الغلق :- آخر موعد لقبول استلام العطاءات قبل الساعة الثانية ظهراً (2:00) من الثلاثاء الموافق (2024/7/23).</p>
<p>10. The advertisement cost: - The awarded bidder will bear the costs of the advertisement.</p>	<p>ير الإعلان : يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .</p>
<p>11. Contracting Procedures: - the awarded bidder shall complete contracting procedures within (14) working days from the award notification date.</p>	<p>ال إجراءات التعاقد :- يلتزم مقدم العطاءات الفائز باكمال إجراءات التعاقد خلال (14) عمل من تاريخ التبليغ بالاحالة .</p>
<p><b>First: Documents Required to Purchas Tender Documents:</b></p>	<p><b>وثائق المطلوبة عند شراء وثائق المناقصة :-</b></p>
<p>1. Registration documents.</p>	<p>شهادة تاسيس الشركة .</p>
<p>2. Authorization letter certified by a notary public.</p>	<p>تحويل أو كالة أصولية مصدقة من قبل كاتب العدل .</p>
<p>3. Personal ID or Passport for the authorized person .</p>	<p>البطاقة الموحدة أو جواز السفر للمخول . .</p>
<p><b>Second: Documents required when submitting bids:</b></p>	<p><b>وثائق المطلوبة عند تقديم العطاءات :-</b></p>
<p>1. Submit the standard documents package in all their sections related to the tender, provided to the bidder along with the tender documents stamped by the Contracts Department, stamped by the bidder in all papers. Any bid lacking those documents will be disregarded</p>	<p>الوثائق القياسية بكافة أقسامها الخاصة بالمناقصة والمسلمة الى مقدم العطاء مع وثائق قصصة والمثبت عليها ختم قسم العقود موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة وثائق) ونسخة ورقية ويهمل أي عطاء لايتضمن تلك الوثائق .</p>
<p>2. Fill out the fourth section in paper form, authenticated (stamped), and an electronic version ( MS-Word ) on a CD, including (price schedule, quantity and completion schedule, and services related to the goods) matching the ( section six).</p>	<p>القسم الرابع بشكل كامل نسخة ورقية ومختومة من قبل مقدم العطاء (كافة وثائق) ونسخة إلكترونية (بصيغة محرر النصوص Word) محملة على قرص مدمج (بضمينه جدول الاسعار , جدول الكميات , جدول الكميات والاكمال – الخدمات سلة بالسلع ) بما يتطابق مع القسم (السادس).</p>
<p>3. Submitting a technical bid and another commercial bid, each bid in a separate envelope, signed and stamped by the bidder (all documents).</p>	<p>م عرض فني وتجاري , كل عطاء في ظرف منفصل , موقعة ومختومة من قبل مقدم لواء (الأوراق كافة).</p>
<p>4. Iraqi companies: Providing a copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department and certified for the year (2024) , (provided with a QR code format).. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p>	<p>كتاب العراقية :- تقديم صورة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء الاجراءات سنة بتعديل اسم الشركة ونشاطها صادرة عن وزارة التجارة / دائرة تسجيل الشركات سادة اصولياً لعام (2024) (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) ويتم دنا باسم المدير المفوض وكافة مستمكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>
<p>- Iraqi companies registered in the Kurdistan Region must also submit, in addition to the above-mentioned, a letter of authorization of the company's powers issued by the Iraqi Ministry of Trade / Directorate of Companies Registration, (provided with a QR code format)..</p>	<p>ان الشركات العراقية المسجلة في اقليم كردستان يجب ان تقدم، بالإضافة إلى ما ورد فنا ذكره في اعلاه ، كتاب اعتماد اوليات الشركة الصادرة عن وزارة التجارة الاتحادية لعراقية / دائرة تسجيل الشركات(على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR))</p>

<p>5. Non-Iraqi companies: Submitting a colored copy of the company's establishment certificate and all documents related to amending the company's name and activities, along with a colored photocopy authenticated by one of our missions abroad or by Arab and foreign missions in Baghdad. Then, it must be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs / Consular Department, (provided with a QR code format)., along with a translated copy into Arabic of the establishment certificate from an accredited specialized office or entity. Also, providing us with the name of the authorized manager, all his documents, names of shareholders, and founders of the company.</p> <p>To present the documents for opening the branch in Iraq as follows:( provided with a branch registration permit issued by the Ministry of Trade / Companies Registration Department, certified for the year 2024) , (provided with a QR code format).</p> <p>A letter of non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes, (provided with a QR code format).</p>	<p>كات غير العراقية : تقديم صورة ملونة من شهادة تأسيس الشركة وكافة كتب انتهاء راءات الخاصة بتعديل اسم الشركة ونشاطها و نسخة مصورة ملونة تكون مصدقة من احدى بعثاتنا في الخارج او البعثات العربية والاجنبية في بغداد وبعدها يتم تصديقها من وزارة الخارجية / الدائرة القنصلية (على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)) نسخة مترجمة باللغة العربية لشهادة تأسيس من مكتب أو جهة معتمدة متخصصة ويتم لنا باسم المدير المفوض وكافة مستمكاته واسماء المساهمين والمؤسسين للشركة .</p>
<p>6. Trade Chamber ID for branches of Iraqi companies registered in Iraq and non-Iraqi companies valid for the year 2024. , (provided with a QR code format).</p>	<p>غرفة التجارة لفروع الشركات العراقية المسجلة في العراق والشركات غير العراقية عام 2024 {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}.</p>
<p>7. The original tender document purchase receipt.</p>	<p>شراء وثائق المناقصة الاصيلي .</p>
<p>8. Providing proof of food card withholding for those subject to withholding for Iraqi companies and branches of non-Iraqi companies. , (provided with a QR code format).</p>	<p>ما يثبت حجب البطاقة التموينية على المشمولين بالحجب للشركات العراقية وفروع ، الغير عراقية {على ان يكون حامل لصيغة الباركود (QR)}.</p>
<p>9. Tax identity for Iraqi companies bearing the tax number.</p> <p>10. A non-objection to participate in tenders issued by the General Authority for Taxes for Iraqi companies and non-Iraqi companies registered with a branch in Iraq, valid for 2024, including a barcode issued by the aforementioned authority, addressed to Midland Oil Company.</p>	<p>ية الضريبية للشركات العراقية التي تحمل الرقم الضريبي.</p> <p>مانعة من الاشتراك بالمناقصات صادر عن الهيئة العامة للضرائب للشركات العراقية شركات غير العراقية المسجل لها فرع داخل العراق نافذ لعام 2024 {على ان يكون لصيغة الباركود (QR)}. الصادر عن الهيئة انفا معنون الى شركة نفط الوسط .</p>
<p>11. Unconditioned Bid Bond (guarantee letter, certified check, or promissory note) from a bank or a branch of an international bank accredited by the Central Bank of Iraq, registered on the electronic platform of the Central Bank of Iraq, and exclusively through the electronic document, provided by the bidder or (any of the shareholders in the company or companies participating under a partnership contract) and indicating the name and the number of the tender to the Midland Oil Company, Public Company, and the tender number mentioned above, in an amount of (6,540) USD dollars, in a separate sealed envelope, clearly indicating the amount (in</p>	<p>بنات اولية غير مشروطة (خطاب ضمان او صك مصدق او سفتجة ) من مصرف او مصرف دولي معتمد لدى البنك المركزي العراقي مسجل في المنصة الالكترونية في المركزي العراقي وان يكون حصراً عن طريق السند الالكتروني و يقدم من قبل العطاء او (اي المساهمين في الشركة او الشركات المشاركة بموجب عقد مشاركة) ضمن الإشارة لاسم ورقم المناقصة لصالح شركة نفط الوسط / شركة عامة ويرقم اقصة اعلاه و يبلغ قدره (6,540) ستة الاف وخمسمائة واربعون دولارا امريكيا لرف مغلق منفصل و ان يكون واضحا من حيث المبلغ (رقما و كتابة ) وان يكون</p>